

Brusel 3. července 2019  
(OR. en)

10915/19

---

**Interinstitucionální spis:  
2019/0145 (NLE)**

---

**TRANS 398  
MAR 130  
EDUC 341  
SOC 536  
ETS 19  
MI 556**

## **NÁVRH**

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	3. července 2019
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2019) 307 final
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí vzorů v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2019) 307 final.

Příloha: COM(2019) 307 final

V Bruselu dne 3.7.2019  
COM(2019) 307 final

2019/0145 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTÍ RADY**

**o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro  
vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně  
k přijetí vzorů v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### **1. PŘEDMĚT NÁVRHU**

Tento návrh se týká rozhodnutí o stanovení postoje, který má být jménem Unie zaujat na příštím zasedání Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) konaném dne 15. října 2019 a na budoucím plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) s ohledem na přijetí norem zavádějících vzory v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě.

### **2. SOUVISLOSTI NÁVRHU**

#### **2.1. Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně**

Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868 stanoví právní rámec upravující využití Rýna jako vnitrozemské plavební cesty a stanoví povinnosti Ústřední komise pro plavbu na Rýně. Verzi úmluvy, která je v současnosti platná, je úmluva ze dne 20. listopadu 1963, která vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967.

Smluvními stranami revidované úmluvy pro plavbu na Rýně jsou v současnosti čtyři členské státy EU (Belgie, Francie, Německo a Nizozemsko) a Švýcarsko. Unie není smluvní stranou této úmluvy.

#### **2.2. CCNR a CESNI**

CCNR je mezinárodní organizace, která realizuje iniciativy zaměřené na zaručení svobody plavby na Rýně a na podporu plavby na Rýně. Plenární zasedání se konají dvakrát ročně a účastní se jich zástupci členských států CCNR. Plenární zasedání je rozhodovacím orgánem CCNR, který přijímá usnesení. Každý členský stát má jeden hlas a rozhodnutí jsou přijímána jednomyslně. Usnesení jsou právně závazná. EU členem CCNR není.

V roce 2015 přijala komise CCNR usnesení o vytvoření Evropského výboru pro vypracování společných norem pro vnitrozemskou plavbu (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). Jeho činnost zahrnuje: i) přijímání technických norem v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel, ii) jednotný výklad těchto norem a příslušných postupů a iii) projednávání bezpečnosti plavby, ochrany životního prostředí nebo jiných záležitostí spojených s plavbou.

CESNI je složen z odborníků zastupujících členské státy CCNR a EU. Každý členský stát zastoupený v CESNI disponuje jedním hlasem. EU členem CESNI není, může se ale, spolu s mezinárodními organizacemi, jejichž poslání souvisí s oblastmi, jimž se CESNI věnuje, podílet na jeho činnosti bez hlasovacího práva.

#### **2.3. Zamýšlené normy CESNI a CCNR**

Na příštím zasedání, plánovaném na den 15. října 2019, hodlá CESNI přijmout normy pro vzory v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě (dále jen „zamýšlený akt“).

To zahrnuje následující vzory:

- vzory osvědčení o kvalifikaci vůdce plavidla, odborníka na zkapalněný zemní plyn (LNG) a odborníka na přepravu cestujících (cesni(19)\_17),
- vzor plavecké služební knížky (cesni(19)\_15),
- vzor lodního deníku (cesni(19)\_14),

- vzor dokladu kombinujícího osvědčení o kvalifikaci a plaveckou služební knížku (cesni (19)16),
- vzor osvědčení o praktické zkoušce (cesni (19)\_13).

Na zasedání dne 11. dubna 2019 výbor CESNI jednomyslně rozhodl o tom, že přijetí těchto norem zařadí na program svého příštího zasedání, plánovaného na 15. října 2019. Očekává se, že v návrhu norem budou do té doby provedeny pouze drobné úpravy včetně případné konsolidace dokumentů a odkazů v nich.

Na normy CESNI budou od 17. ledna 2022 odkazovat také Předpisy pro posádky lodí plujících na Rýně. Uvedený den je posledním dnem lhůty pro provedení směrnice (EU) 2017/2397: regulační režim CCNR v oblasti odborných kvalifikací, na něž se tato směrnice vztahuje, musí být plně sladěn s normami CESNI nejpozději do uvedeného data tak, aby bylo možné zajistit uznávání osvědčení pro Rýn na všech vnitrozemských vodních cestách EU.

### **3. POSTOJ, KTERÝ MÁ BÝT ZAUJAT JMÉNEM UNIE**

Směrnice (EU) 2017/2397<sup>1</sup> stanoví podmínky a postupy pro osvědčování kvalifikací osob podílejících se na provozování plavidel na vnitrozemských vodních cestách Unie, jakož i pro uznávání těchto kvalifikací v členských státech. Za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení těchto ustanovení, svěřují čl. 11 odst. 3, čl. 18 odst. 3 a čl. 22 odst. 4 směrnice (EU) 2017/2397 Komisi prováděcí pravomoci, pokud jde o přijímání vzorů pro vydávání osvědčení Unie o kvalifikaci, osvědčení o praktické zkoušce, plaveckých služebních knížek a lodních deníků. Normy CESNI zavádějící vzory v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě mají být začleněny do právního řádu EU v souladu se směrnicí (EU) 2017/2397. Zamýšlený akt by proto mohl ovlivnit společná pravidla práva Unie nebo změnit jejich působnost, a Unie tudíž disponuje výlučnou vnější pravomocí na základě čl. 3 odst. 2 poslední části věty SFEU.

Stanovení postoje Unie je tedy nutné, aby bylo zajištěno, že při přijímání norem zavádějících vzory v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě budou odpovídajícím způsobem zohledněny zájmy EU.

V rámci pracovního programu výboru CESNI na období 2016 až 2018 odborníci CESNI (v pracovní skupině CESNI pro odborné kvalifikace - CESNI/QP) vypracovali návrhy norem pro odborné kvalifikace.

Uskutčnila se tato technická jednání odborníků CESNI, jejichž cílem byla příprava vzorů:

- jednání odborníků CESNI dne 1. února 2018, 23.–24. května 2018, 4. září 2018, 6. listopadu 2018 a 19. února 2019),
- jednání výboru CESNI dne 11. dubna 2019.

Skupina odborníků Komise pro sociální otázky ve vnitrozemské plavbě byla o pokroku práce výboru CESNI informována na svých jednáních ve dnech 7. září 2017, 21. září 2018 a 8. února 2019.

---

<sup>1</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Úř. věst. L 345, 27.12.2017, s. 53).

## 4. PRÁVNÍ ZÁKLAD

### 4.1. Procesněprávní základ

#### 4.1.1. Principy

Ustanovení čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) zavádí rozhodnutí, kterými se stanoví „*postoje, které mají být jménem Unie zaujaty v orgánu zřízeném dohodou, má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, s výjimkou aktů, které doplňují nebo pozměňují institucionální rámec dohody*“.

Ustanovení čl. 218 odst. 9 SFEU se použije bez ohledu na to, zda je Unie členem takového orgánu nebo stranou takové dohody<sup>2</sup>.

Pojem „*akty s právními účinky*“ se použije i na akty, které mají právní účinky na základě pravidel mezinárodního práva, kterými se řídí dotyčný orgán. Použije se rovněž na nástroje, které sice podle mezinárodního práva nemají závazný účinek, ale mohou „*rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy přijaté zákonodárcem Unie*“.<sup>3</sup>

#### 4.1.2. Uplatňování v tomto konkrétním případě

CCNR je orgán zřízený dohodou, konkrétně revidovanou úmluvou pro plavbu na Rýně. CESNI je orgán vytvořený CCNR.

Akty, které má CESNI a CCNR přijmout, představují akty s právními účinky. Zamýšlené akty mohou rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právních předpisů EU, zejména: směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady 91/672/EHS a 96/50/ES.

Je tomu tak proto, že Komise musí nejpozději do 17. ledna 2020 přijmout prováděcí akty uvedené v následujících člancích:

- čl. 11 odst. 3 o vzorech osvědčení Unie o kvalifikaci a jediného dokladu kombinujícího osvědčení Unie o kvalifikaci a plaveckou služební knížku,
- čl. 18 odst. 3 o vzorech osvědčení o praktické zkoušce,
- čl. 22 odst. 4 o vzorech plaveckých služebních knížek a lodních deníků.

Ve 40. bodě odůvodnění směrnice (EU) 2017/2397 je vysvětleno, že normy výboru CESNI by usnadnily harmonizaci právních předpisů v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě v Evropě. Článek 34 směrnice stanoví, že výše uvedené prováděcí akty musí odkazovat na normy stanovené výborem CESNI, pokud:

- a) tyto normy jsou dostupné a aktualizované;
- b) tyto normy splňují požadavky stanovené v přílohách této směrnice, které se na ně vztahují;
- c) zájmy Unie nejsou ohroženy změnami v rozhodovacím procesu výboru CESNI.

Komise musí uvést v prováděcích aktech celé znění těchto norem.

Zamýšlené akty nedoplňují ani nepozměňují institucionální rámec dohody.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 9 SFEU.

<sup>2</sup> Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

<sup>3</sup> Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

## **4.2. Hmotněprávní základ**

### *4.2.1. Principy*

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU závisí v první řadě na cíli a obsahu zamýšleného aktu, k němuž se zaujímá postoj jménem Unie. Má-li zamýšlený akt dvojitý účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek označit jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté na základě čl. 218 odst. 9 SFEU založeno na jediném hmotněprávním základě, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel či složka.

### *4.2.2. Uplatňování v tomto konkrétním případě*

Hlavní cíl a obsah zamýšlených aktů se týkají společné dopravní politiky.

Hmotněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 91 odst. 1.

## **4.3. Závěr**

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 SFEU.

Návrh

**ROZHODNUTÍ RADY**

**o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí vzorů v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě**

**RADA EVROPSKÉ UNIE,**

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně (dále jen „dohoda“) vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967<sup>4</sup>.
- (2) Podle článku 46 dohody může Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) přijímat usnesení, která jsou pro její členy závazná.
- (3) Evropský výbor pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) byl zřízen dne 3. června 2015 v rámci CCNR za účelem vypracování technických norem pro vnitrozemskou vodní dopravu v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel.
- (4) Na příštím zasedání, plánovaném na den 15. října 2019, hodlá výbor CESNI přijmout normy o vzorech v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě. Komise CCNR má rovněž přijmout usnesení, které začlení tyto vzory do Předpisů pro posádky lodí plujících na Rýně.
- (5) Je vhodné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie ve výboru CESNI a v komisi CCNR, protože normy o vzorech v oblasti odborných kvalifikací rozhodujícím způsobem ovlivní obsah právních předpisů EU, zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397<sup>5</sup>.
- (6) S cílem usnadnit mobilitu a zajistit bezpečnost je důležité, aby byly vzory používané členy posádek za účelem zajištění uznávání jejich kvalifikací v rámci různých právních režimů v Evropě v maximální možné míře harmonizované. Zejména by pak členské státy, které jsou současně členy CCNR, měly být oprávněny podpořit rozhodnutí, jimiž se pravidla komise CCNR harmonizují s pravidly uplatňovanými v Unii.
- (7) Výborem CESNI vypracované vzory osvědčení o kvalifikaci, plavecké služební knížky, lodního deníku, jediného dokladu kombinujícího osvědčení o kvalifikaci a

<sup>4</sup> Smluvními stranami revidované úmluvy pro plavbu na Rýně jsou v současnosti čtyři členské státy (Belgie, Francie, Německo a Nizozemsko) a Švýcarsko. Unie není členem CCNR.

<sup>5</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Úř. věst. L 345, 27.12.2017, s. 53).

plaveckou služební knížku a vzor osvědčení o praktické zkoušce představují harmonizaci evropských norem.

- (8) Postoj Unie vyjádří členské státy Unie, jež jsou členy výboru CESNI a CCNR, vystupující společně,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### *Článek 1*

1. Postoj, který má být zaujat jménem Unie v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) na jeho příštím zasedání, plánovaném na den 15. října 2019, na němž se má rozhodnout o evropských normách pro odborné kvalifikace ve vnitrozemské plavbě stanovených v příloze I tohoto rozhodnutí, je souhlas s přijetím těchto norem.
2. Postoj, který má být jménem Unie zaujat na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně, na němž se má rozhodnout o evropských normách pro odborné kvalifikace ve vnitrozemské plavbě stanovených v příloze I tohoto rozhodnutí, je podpořit všechny návrhy uvádějící požadavky Předpisů pro posádky lodí plujících na Rýně do souladu s požadavky evropských norem pro odborné kvalifikace ve vnitrozemské plavbě.

#### *Článek 2*

1. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 1 vyjádří členské státy Unie, které jsou členy CESNI, vystupující společně.
2. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 2 vyjádří členské státy Unie, které jsou členy CCNR, vystupující společně.

#### *Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne

*Za Radu*  
*předseda/předsedkyně*